



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

NAA MS 2713
Story of Fox and Wolf in Fox and English by Jonas
Poweshiek, undated
National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Please cite the material in the following format:

"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:

"NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

A Story about Fox + Wolf

reko te muje ne mi be ko
 te ya si mi ki ma ne wa re ne
 ta ki e wa se de mi ki be wo
 thi me i, i te bi e & thi wa ko
 ni thi i e ta di wa tha o ni thi
 e ma ne to ni thi o ni ya si
 e me sa ni wa wa thi ta ni
 na ni me yi ki e i thi ta ni
 thi e di o te ta na ma ni i ni
 o ni ya si e i thi e & thi me
 thi i ya ma i e o ni ki thi
 ne ni wa sa thi thi wa ni
 na me be ste e ki ne be wa
 ki ka to ska da & ki me ke
 ki no fe na thi me ko i na ta
 wa ba ma thi ka o ni i da
 ka bi to ya ni ke so wa na
 fi o so wa na ko ki ki di wo
 di ka bi to ya ne ni i me ba
 o na thi i ma ni wa tha o
 ya ni i ni thi e da ni ya
 ni ki di & thi me e thi i ni
 e na pa thi e ma ni ko thi

2

with - ke te ra th me ko
e ne wa th e ne va mi
th ka to s pa da & i me
ke ki re mi th mi me ko e
ra to ne wa th e sa ka
no me ki ne te so th ka to s
da s mi o so wa no fi ki - ki
di mi di ka bi to th e ko th
we va o ra th be ki th me
ko e ko se ja ne mi th ka bo
tue e to ki s th e va se fi
th sa mi th e ne bi ki
ki pi va o mi th e ta ta ke
ska no th ka bo tue e ne
se th wa va mi ki mo
ko ma ra e ki ki wi ba
o mi th ne so to ve ka to s
de ma mi e me de na th
ma ne wa mi th e ki we ne
ba ko th mi th e ke to s pi
ra th e ma ma ke de da
th e s. ta ne th me te wa
ka ya i!

I

Fox and Wolf

One time towards evening after dark, the wolf saw a light in the distant and went over there. The Fox was cooking something and had lots of meat and that made the wolf wish for some of the meat. He said, "I wish I had some." He said to the Fox, "How did you get all that meat?" The Fox told the wolf all about it. "A man lives over there and out side in the pasture the horses are sleeping. You look for the biggest one and then you tie your tail on to his, and after you get it tied up tight, then you pull him away, then you go out and cook it. That is the way I did." After this was told to the wolf, he left for the place and try his luck. Sure enough, he saw some horses sleeping. He looked for the biggest one. Then he tied his tail onto the

2

horse's tail and after he had it tied tight he started to pull, but it was too heavy for him. Pretty soon he woke the horse up and it started to get up, and started to run around and kicking at the wolf until the wolf was killed.

In the morning the white fellow horse was running around. Then he went out and caught the horse and saw the wolf hanging on the horse's tail. He took it off and cut his ears off and sold the ears.

BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY
CATALOGUE OF MANUSCRIPTS

No. 2713

Stock Algonquian

Language Fox Dialect

Description: (words, vocabulary, dictionary, grammar, text, legends, notes)

Collector Dr. Michelson

Place Tama, Ia. Date

Remarks Legend: Wolf and Fox; syllabary text, and

English translation; informant, Horace or Jonas

Powshiek. 4 pp 8 x, 10 $\frac{1}{2}$ ".



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.